



Expressions françaises – Solution

être né(e) sous une bonne étoile – avoir un destin heureux

grimper aux rideaux – éprouver une joie intense

avoir la tête comme une passoire – ne pas avoir beaucoup de mémoire

jeter un pavé dans la mare – dire quelque chose qui entraîne des conséquences désagréables

prendre son pied – avoir beaucoup de plaisir, s'éclater

avoir du pain sur la planche – avoir beaucoup de travail à faire

manger son chapeau – avouer s'être trompé, avec humilité

faire cavalier seul – agir en solitaire

avoir le compas dans l'œil – juger les mesures avec exactitude

jeter l'éponge – abandonner

s'occuper de ses oignons – se mêler de ses affaires

se faire l'avocat du diable – défendre une cause considérée comme mauvaise

être tiré(e) à quatre épingles – être habillé, avec soin, être élégant(e)

être fleur bleue – être sentimental

avoir la langue bien pendue – être très bavard, parler facilement

se regarder le nombril – être égocentrique et prétentieux, ne s'intéresser qu'à soi

les doigts dans le nez – sans effort, très facilement

refiler la patate chaude – se débarrasser d'une affaire délicate

jouer du pipeau – mentir volontairement dans le seul but de séduire

tirer les vers du nez – réussir adroitement à obtenir de quelqu'un des informations qu'il ne voulait pas divulguer

se jeter dans la gueule du loup – s'exposer imprudemment à un danger

avoir des tablettes de chocolat – avoir des abdominaux bien musclés et visibles

peigner la girafe – paresser, fainéanter, ne rien faire d'utile

avoir la tête dans les nuages – quelqu'un qui a tendance à rêver, à ne pas avoir le sens des réalités

briser la glace – dissiper la gêne entre plusieurs personnes en initialisant une conversation

faire boule de neige – prendre l'ampleur, prendre des proportions de plus en plus importantes

être un bourreau des cœurs – être un grand séducteur, aligner les conquêtes amoureuses

un panier de crabes – une groupe de personnes qui se détestent et cherchent à se nuire

avoir un appétit d'oiseau – une personne qui a très peu d'appétit et ne mange donc pas beaucoup

ne plus avoir un radis – ne plus avoir d'argent

être copains comme cochons – des personnes liées d'une grande amitié

donner sa langue au chat – renoncer à trouver une solution ou être incapable de répondre à une question ou une devinette

avoir la main verte – une personne qui sait bien s'occuper des plantes et/ou des fleurs

motus et bouche cousue – garder un secret, ne pas révéler une information qui nous a été confiée

fumer comme un pompier – fumer beaucoup de cigarettes

en faire tout un fromage – une personne qui réagit fortement, exagérément, par rapport à un événement de petite importance

faire du lèche-vitrines – se promener en regardant de près les vitrines des magasins, pour le plaisir des yeux

avoir la pêche – être en forme, être plein d'énergie

Source: Rudolf Spindler (Hrsg.): 38 expressions typiquement françaises. Die 38 besten Redewendungen auf Französisch. Planegg: Spotlight.